



CITTÀ DI
ASSISI

SERAPHICA CIVITAS



Pasqua in
Assisi 2018

Bastia Umbra
Bettona
Cannara

Celebrazioni Liturgiche
e Paraliturgiche
Eucharistic and Paraliturgical
Celebrations
Célébrations Liturgiques
et Paraliturgiques
Liturgische Feiern
und Vorfeier



25 Marzo 2018

DOMENICA DELLE PALME - PALM SUNDAY
DIMANCHE DES RAMEAUX - PALMSONNTAG

- h. 7.00 *Basilica S.Maria degli Angeli - Santuario S.Damiano (Lodi)*
- h. 7.15 *Basilica S.Chiara (S. Messa)*
- h. 8.00 *Basilica S.Maria degli Angeli - Cattedrale S.Rufino*
Abbazia S.Pietro - Santuario Rivotorto
- h. 9.00 *Basilica S.Maria degli Angeli - Chiesa S.Stefano*
Santuario S.Damiano
- h. 9.30 *Pronao Tempio S.Maria Sopra Minerva*
- h. 10.00 *Basilica Sup. S.Francesco* ● - *Basilica S.Maria degli Angeli*
Cattedrale S.Rufino (alla presenza del Vescovo)
Chiesa S.Margherita
- h. 10.15 *Abbazia S.Pietro* ♥
- h. 10.30 *Chiesa Nuova - Santuario Rivotorto* ▲
- h. 11.00 *Tempio S.Maria Sopra Minerva - Santuario della*
Spogliazione - Eremo delle Carceri
- h. 11.30 *Basilica S.Chiara - Basilica S.Maria degli Angeli* ◆
Benedizione delle Palme - Processione - Messa Solenne
Blessing of the palms - Procession - Solemn High Mass
Bénédiction des Rameaux - Procession - Messe solennelle
Palmweihe und Prozession Hochamt
- h. 16.00 *Basilica S.Chiara (Commedia Harmonica e Piccoli Harmonici)*
- h. 17.00 *Basilica S.Maria degli Angeli (S.Messa)*
- h. 17.30 *Basilica S.Chiara (S.Messa)*
- h. 18.00 *Cattedrale S.Rufino - Abbazia S.Pietro (Meditazione)*
Basilica S.Maria degli Angeli (S.Messa)
- h. 18.30 *Santuario Rivotorto (S.Messa)*
Vespri e Santa Messa - Vespers and Mass
Vêpres et Sainte Messe - Vesper und Hochamt
- h. 17.00 *Santuario S.Damiano*
- h. 18.00 *Basilica Inf. S.Francesco*
- h. 18.30 *Eremo delle Carceri - Basilica S.Chiara*
Vespri - Vespers - Vêpres - Vesper
- h. 19.00 *Basilica S.Maria degli Angeli - Chiesa Nuova*
Vespri solenni - Solemn Vespers
Vêpres solennelles - Feierliche Vesper





28 Marzo 2018

MERCOLEDÌ SANTO - HOLY WEDNESDAY

MERCREDI SAINT - MITTWOCH

h. 16.30 *Cattedrale S.Rufino*

Messa del Crisma - Benedizione degli Oli Santi

Mass of the Holy Chrism - Blessing of the Holy Oils

Messe Chrismale - Bénédiction des Saintes Huiles

Die Chrisma Messe - Weihe der heiligen Oele



29 Marzo 2018

GIOVEDÌ SANTO - MOUNDY THURSDAY

JEUDI SAINT - GRÜNDONNERSTAG

h. 6.45 *Basilica S.Chiara*

h. 7.30 *Basilica Inf. S.Francesco - Basilica S.Maria degli Angeli*

Santuario S.Damiano - Santuario Rivotorto - Eremo delle Carceri

h. 8.00 *Tempio S.Maria Sopra Minerva - Chiesa Nuova*

Ufficio delle Letture e Lodi

Office of Readings and Lauds

Office des Lectures et Laudes

Wortgotesdienst und Laudes

h. 17.00 *Basilica S.Francesco (Cappella Papale)* ● - *Santuario S.Damiano*
Eremo delle Carceri - Basilica S.Chiara - Chiesa Nuova

h. 17.30 *Cattedrale S.Rufino (alla presenza del Vescovo)*

h. 18.00 *Basilica S.Maria degli Angeli* ◆

h. 20.30 *Abbazia S.Pietro* ♥ - *Santuario Rivotorto* ▲

h. 21.00 *Santuario della Spogliazione*

Chiesa S.Margherita

S.Messa "In cæna Domini" - High Mass "In cæna Domini"

S.te Messe "In cæna Domini" - Abendmahlmesse "In cæna Domini"

h. 19.00 *Cattedrale S.Rufino*

"Deposizione Crocefisso" ricordo lauda della "Scavigliazione"

"Deposition of Christ" from the Cross Mystery play of the "Unnailing"

"Déposition du Crucifix" reste d'un mystère dramatique du XIVèmes.

"Grablegung" aus einem dramatischen Mysterium des 14 J.



- h. 18.30 Chiesa Nuova
- h. 19.00 Santuario S.Damiano
- h. 20.00 Basilica S. Maria degli Angeli (fino alle ore 6.00)
- h. 21.00 Basilica S.Francesco - Basilica S.Chiera - Eremo delle Carceri
- h. 21.15 Cattedrale S.Rufino
- h. 22.30 Santuario della Spogliazione
Adorazione dell'Eucarestia - Eucharistic Adoration
Adoration du Saint Sacrement - Anbetung des Allerheiligsten

30 Marzo 2018

VENERDÌ SANTO - GOOD FRIDAY VENDREDI SAINT - KARFREITAG

- h. 6.15 Basilica S.Chiera
- h. 6.45 Cattedrale S.Rufino
- h. 7.30 Basilica Inf. S.Francesco - Basilica S.Maria degli Angeli
Santuario S.Damiano - Santuario Rivotorto
Eremo delle Carceri
- h. 8.00 Tempio S.Maria sopra Minerva - Chiesa Nuova
Ufficio Letture e Lodi - Office of Readings and Lauds
Office Lectures et Laudes - Wortgotesdienst und Laudes

Ore 7.30 Processione per il trasferimento del "Cristo Morto" dalla Cattedrale di S.Rufino alla Basilica di S.Francesco con sosta nei monasteri di S.Chiera e S.Croce per il "Bacio del Cristo Morto" e alla Casa di Riposo A.Rossi (vedere piantina)

Ore 7.30 Procession from the Cathedral of St.Rufino to the Basilica of St.Francis. The procession stops at the convents of S.Chiera e S.Croce. to allow the nuns to kiss the figure of the Dead Christ and the Casa Riposo A.Rossi (see map)

Ore 7.30 Procession pour le transport du "Christ Mort" de la Cathédrale de S.Rufino à la Basilique de S. François en passant par les monastères de S.Chiera et S.Croce, où on s'arrête quelques moments pour permettre aux religieuses d'embrasser le Christ et à la Casa di Riposo A.Rossi (voir le plan)

Ore 7.30 Prozession zur Begleitung des « Toten Christus » von der Kathedrale San Rufino zur Grabeskirche des Hl.Franziskus mit Aufenthalt in den Klausurklöstern (S.Chiera - S.Croce) zum "Kuss des Cristo Morto" (Siehe Plan)



Percorsi delle Processioni del Venerdì Santo



 Processione del mattino

 Processione della sera





30 Marzo 2018

**VENERDÌ SANTO - GOOD FRIDAY
VENDREDI SAINT - KARFREITAG**

- h. 15.00 *Santuario della Spogliazione*
Paraliturgia in ricordo delle parole di Cristo in Croce
Meditazione e canti (solisti, coro e organo)
Celebration of the last words of Christ on the Cross
Meditation in words and music (soloists, choir and organ)
Célébration en souvenir des paroles du Christ en Croix
Méditation et chants (solistes, chœur et orgue)
Die letzten Worten Christi am Kreuz - Meditation mit
Lesungen und musikalischen Werken (Solisten, Chor, Orgel)
- h. 15.00 *Basilica S.Maria degli Angeli (Via Crucis)*
h. 15.30 *Basilica Inf. S.Francesco*
h. 16.00 *Basilica S.Chiara - Santuario della Spogliazione*
Santuario S.Damiano
h. 16.30 *Eremo delle Carceri*
h. 17.00 *Basilica S.Maria degli Angeli*  - *Abbazia S.Pietro* 
Santuario della Spogliazione
h. 19.00 *Cattedrale S.Rufino*
h. 20.30 *Santuario di Rivotorto* 
Celebrazione della Passione
Celebration of the Passion
Célébration de la Passion
Zelebation des Leiden
- h. 20.30 *Cattedrale S.Rufino*
Processione del "Cristo Morto" dalla Cattedrale alla
Basilica di S.Francesco e ritorno
Procession of the "Dead Christ" from the Cathedral to
the Basilica of St.Francis and back
Procession du "Christ Mort" de la Cathédrale à la
Basilique de S.François et retour
Prozession des "Toten Christus" von der Kathedrale
zur Basilika des Hl. Franziskus und zurück

- h. 20.15 *Palazzo di Assisi*
h. 21.00 *S.Maria degli Angeli*
h. 21.30 *Santuario di Rivotorto*
Processione del "Cristo Morto"
Procession of the "Dead Christ"
Procession du "Christ Mort"
Prozession des "Toten Christus"





31 Marzo 2018

**SABATO SANTO - HOLY SATURDAY
SAMEDI SAINT - KARSAMSTAG**

- h. 6.15 *Abbazia S.Pietro*
h. 6.45 *Basilica S.Chiara*
h. 7.30 *Basilica Inf. S.Francesco*
Eremo delle Carceri
Basilica S.Maria degli Angeli
Santuario S.Damiano
Santuario Rivotorto
- h. 8.00 *Cattedrale S.Rufino*
Chiesa Nuova
Tempio S.Maria sopra Minerva
Ufficio delle Letture e Lodi
Office of Readings and Lauds
Office des Lectures et Laudes
Wortgotesdienst und Laudes
- h. 17.00 *Santuario S.Damiano*
h. 17.30 *Basilica S.Chiara*
h. 19.00 *Basilica S.Maria degli Angeli - Chiesa Nuova*
Vespri cantati
Solemn Vespers
Vêpres chantées
Gesungene Vesper
- h. 21.30 *Santuario Rivotorto*
h. 22.00 *Chiesa S.Margherita*
Eremo delle Carceri - Basilica S.Maria degli Angeli ◆
- h. 22.30 *Cattedrale S.Rufino (alla presenza del Vescovo)*
Basilica S.Francesco ●
Santuario S.Damiano
- h. 23.00 *Santuario della Spogliazione*
Basilica S.Chiara
Abbazia S.Pietro ♥
Veglia Pasquale
Easter Vigil
Veillée Pascale
Osternacht





1 Aprile 2018

DOMENICA DI PASQUA - EASTER SUNDAY
DIMANCHE DE PÂQUES - OSTERSONNTAGS

- h. 7.00 *Basilica S.Chiera*
h. 7.30 *Abbazia S.Pietro*
h. 9.00 *Santuario S.Damiano*
Lodi - Lauds - Laudes - Laudes
- h. 7.00 *Basilica S.Maria degli Angeli*
h. 7.30 *Basilica Inf. S.Francesco*
Basilica S.Chiera
Santuario S.Damiano
h. 8.00 *Cattedrale S.Rufino*
Eremo delle Carceri
Abbazia S.Pietro
Basilica S.Maria degli Angeli
Santuario Rivotorto
- h. 9.00 *Basilica Inf. S.Francesco - Basilica S.Chiera*
Basilica S.Maria degli Angeli - Chiesa S.Stefano
- h. 9.30 *Santuario S.Damiano*
h. 10.00 *Cattedrale S.Rufino*
Basilica S.Maria degli Angeli
Chiesa S.Margherita
h. 10.15 *Abbazia S.Pietro* ♡
h. 10.30 *Basilica S.Francesco (Cappella Papale)* ●
Basilica Sup. S.Francesco - Chiesa Nuova
h. 11.00 *Santuario della Spogliazione*
Eremo delle Carceri
Tempio S.Maria sopra Minerva
Santuario Rivotorto
- h. 11.30 *Basilica S.Maria degli Angeli* ◆
Basilica S.Chiera
h. 12.00 *Basilica Inf. S.Francesco*
Basilica Sup. S.Francesco
Messa solenne
Solemn High Mass
Messe solennelle
Hochamt





1 Aprile 2018

DOMENICA DI PASQUA - EASTER SUNDAY
DIMANCHE DE PÂQUES - OSTERSONNTAGS

- h. 17.00 *Basilica Inf.S.Francesco*
Basilica S.Chiara
Basilica S.Maria degli Angeli
- h. 17.30 *Santuario Rivotorto* ▲
- h. 18.00 *Cattedrale S.Rufino*
Basilica S.Maria degli Angeli
- h. 18.30 *Basilica Inf. S.Francesco*
Messa solenne
Solemn High Mass
Messe solennelle
Hochamt
- h. 18.00 *Basilica Inf. S.Francesco*
Eremo delle Carceri
- h. 18.30 *Basilica S.Chiara*
- h. 19.00 *Santuario S.Damiano*
Basilica S.Maria degli Angeli
Tempio S.Maria Sopra Minerva
Chiesa Nuova
Vespri solenni
Solemn Vespers
Vêpres solennelles
Feierliche Vespers

- h. 9.45 *Basilica S.Maria degli Angeli*
- h. 18.30 *Santuario Rivotorto*
Processione della "Inchinata" o "Rinchinata"
con l'incontro delle statue del Cristo Risorto
e della Madonna

Traditional procession of the encounter
between Christ and his mother, known as the
"Inchinata" or "Rinchinata"

Traditionnelle procession de la "Inchinata"
ou "Rinchinata" qui représente la rencontre
du Christ ressuscité avec Marie

Traditionelle Prozession der "Inchinata"
oder "Rinchinata" "Verbeugung"
Ehrerbietung Christus an Maria





2 Aprile 2018

**LUNEDÌ DI PASQUA - EASTER MONDAY
LUNDI DE PÂQUES - OSTERMONTAG**

- h. 6.15 Abbazia S.Pietro*
- h. 7.00 Basilica S.Maria degli Angeli*
- h. 7.15 Basilica S.Chiara*
- h. 7.30 Basilica Inf. S.Francesco - Santuario S.Damiano*
- h. 8.00 Eremo delle Carceri - Abbazia S.Pietro*
Basilica S.Maria degli Angeli - Santuario Rivotorto
- h. 9.00 Basilica Inf. S.Francesco - Chiesa S.Stefano*
Basilica S.Maria degli Angeli
- h. 10.00 Cattedrale S.Rufino - Basilica S.Maria degli Angeli*
- h. 10.15 Abbazia S.Pietro*
- h. 10.30 Basilica Inf. S.Francesco - Chiesa Nuova*
- h. 11.00 Tempio S.Maria sopra Minerva - Santuario della*
Spogliazione - Chiesa S.Margherita - Eremo delle Carceri
- h. 11.30 Basilica S.Chiara - Basilica S.Maria degli Angeli*
- h. 17.00 Basilica S.Maria degli Angeli*
- h. 17.30 Basilica S.Chiara*
- h. 18.00 Cattedrale S.Rufino - Basilica Inf. S.Francesco*
Basilica S.Maria degli Angeli
Messa solenne - Solemn High Mass
Messe solennelle - Hochamt
- h. 18.30 Basilica S.Chiara - Santuario Rivotorto - Eremo delle Carceri*
- h. 19.00 Santuario S.Damiano - Chiesa Nuova*
Basilica S.Maria degli Angeli
Vespri - Vespers - Vêpres - Vesper

MUSICHE LITURGICHE - LITURGICAL MUSIC

MUSIQUES LITURGIQUES - LITURGISCHE GESTALTUNG DER MUSIK

-  *Cappella Musicale della Basilica di S.Francesco*
Choir of the Basilica of St Francis
Chorale de la Basilique S.François
Musikkapelle der Basilika des Hl. Franziskus
-  *Cappella Musicale S.Rufino - Choir S.Rufino*
Chorale S.Rufino - Musikkapelle S.Rufino
-  *Corale Porziuncola - Choir Porziuncola*
Chorale Porziuncola - Porziuncola Chor
-  *Coro Parrocchia di Rivotorto*
Choir Parrocchia di Rivotorto
Chorale Parrocchia di Rivotorto
Musikkapelle Parrocchia di Rivotorto
-  *Cappella Musicale S.Pietro - Choir S.Pietro*
Chorale S.Pietro - Musikkapelle S.Pietro





BASTIA UMBRA - CHIESA DI SAN MICHELE ARCANGELO

25 Marzo - Domenica delle Palme

h. 11.00 Messa solenne - Liturgia delle Palme

26 Marzo - Lunedì Santo (Chiesa delle Abbadesse)

h. 10.00 S.Messa

29 Marzo - Giovedì Santo

h. 21.00 Liturgia solenne della Cena del Signore e Lavanda dei piedi

30 Marzo - Venerdì Santo

h. 14.30 Ricordo della morte del Signore

h. 21.00 Solenne adorazione della Croce - Processione Cristo Morto

31 Marzo - Sabato Santo

h. 22.00 Solenne Veglia Pasquale - Messa della Resurrezione

1 Aprile - Domenica di Pasqua

h. 11.00 Messa solenne

h. 17.00 Messa vespertina - Processione della "Rinchinata"

PASSAGGIO DI BETTONA - CHIESA MADONNA DEL PONTE

29 Marzo - Giovedì Santo

h. 20,45 Messa "in Coena Domini" - Lavanda dei piedi

30 Marzo - Venerdì Santo

h. 20.45 Liturgia della Passione - Adorazione della Croce

Processione del "Cristo Morto"

31 Marzo - Sabato Santo

h. 22.30 Veglia Pasquale

1 Aprile - Domenica di Pasqua

h. 11.30 Messa solenne - Processione del Cristo Risorto

CANNARA - CHIESA SACRE STIMATE

25 Marzo - Domenica delle Palme

h. 11.30 Messa solenne - Benedizione Palme - Processione

29 Marzo - Giovedì Santo (Chiesa S.Giovanni)

h. 20.30 S.Messa "in Coena Domini"

30 Marzo - Venerdì Santo (Chiesa S.Giovanni)

h. 21.00 Celebrazione della Passione del Signore

h. 22.00 Processione del "Cristo Morto"

31 Marzo - Sabato Santo

h. 23.00 Veglia Pasquale

1 Aprile - Domenica di Pasqua

h. 18.00 Processione della Rinchinata

e Messa vespertina



I dati contenuti nel presente pieghevole sono stati raccolti e controllati con la massima cura. L'Ufficio Turismo di Assisi-STA non può tuttavia assumersi alcuna responsabilità per la loro eventuale inesattezza.

All the information contained in this leaflet has been collected and checked as carefully as possible. The Tourist Office cannot, however, be held liable for anything which is incorrect.

Tous les renseignements contenus dans ce dépliant ont été recueillis et contrôlés avec le plus grand soin. La Mairie d'Assise-S.T.A. décline, pourtant, toute responsabilité pour des erreurs éventuelles.

Die Mitteilungen der vorliegenden Veröffentlichung sind mit grösster Sorgfalt gesammelt und geprüft worden. Das Fremdenverkehrsamt kann jedoch keine Verantwort für eventuelle Ungenauigkeiten übernehmen.



CITTÀ DI
ASSISI

SERAPICA CIVITAS

Ufficio Turismo
Piazza del Comune
"Palazzo S. Nicolò"
Tel. 075 8138680
fax 075 8138686
06081 Assisi (Pg)
info@lat.assisi.pg.it
www.comune.assisi.pg.it